

No. 4 – 2006

Teedaanded 24 – 39
seisuga 01. 04. 2006



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

No. 24

Soome laht.

Tingituna jääoludest, ei ole veel kasutusel liikluseraldusskeemid
Porkkalast lõunas ja Kalbådagrundist lõunas.

Gulf of Finland.

*Due to ice conditions the Traffic Separation Schemes off Porkkala
lighthouse and off Kalbådagrund are still out of use.*

Kaardid nr. 302, 504 (INT 1266), 507 (INT 1267) *Charts*

No. 25(T)

Soome laht.

Alates 19.03.2006 on Paldiski Põhja- või Lõunasadamasse sisenevatele laevadele, mis vajavad jäämurdja abi, kehtestatud järgmised piirangud:

- a) jääklass – vähemalt 1C (Lloyd' register või muu samaväärne);
- b) peamasina võimsus – vähemalt 2000 kW.

Puksiirkaravane jäämurdja ei teeninda.

Gulf of Finland.

As of March 19, 2006 vessels approaching to Paldiski Nord or South Harbour and needing assistance of icebreaker, have to comply with the following requirements:

- a) ice class – not less than 1C (Lloyd's Register or alternative equivalent);*
- b) main engine power – not less than 2000 kW.*

Towing vessels with her tow are not to be served by icebreaker.

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 612, 827 *Charts*

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid
- Eesti lootsiraamat (2003)
- Meremärgid, 2004
- Sailing Directions of Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (+372) 646 0650 phone
faks (+372) 646 0651 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights, 2004
- Sailing Directions of Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (+372) 660 2999 phone/fax

Eesti merekaartide edasimüüjad
välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -
<http://www.vta.ee/atp/>
- merekaardid

Retailers of the Estonian
Nautical Charts abroad:

See homepage of the EMA -
<http://www.vta.ee/atp/>
- Nautical Charts

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 4 – 2006

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
302	31(T), 32(T)
305	31(T), 32(T)
306	32(T)
504 (INT 1266)	26
507 (INT 1267)	26, 27, 28, 30
509 (INT 1268)	31(T), 33
511 (INT 1269)	31(T), 32(T)
513 -	33, 34, 35, 37, 38, 39
608	26
610	26, 27, 28, 30
616	33, 34, 35, 36
618	32(T)
621	37, 38, 39
744	34, 35, 36
929	28
930	29
Kaardialbumi 1.osa / Chart Collection Vol 1 26, 27, 28, 30	
Kaardialbumi 2.osa / Chart Collection Vol 2 31(T), 32(T), 33, 34, 35, 36, 39	
Kaardialbumi 3.osa / Chart Collection Vol 3 37, 38, 39	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 26

Muuga laht.

Muuga Bay.

Lisada järgmised poid:

Insert the following lightbuoys:

(Paigaldatakse suvehooajaks)

(Will be launched for summer period)

A. Aksi põhjapoi (**Est. nr. 162**)

Aksi N buoy

Q W

UUS! 59° 37.69' N 025° 04.37' E **NEW!**

B. Liivasääre lõunapoi (**Est. 163**)

Liivasääre S buoy

Q(6)+LFI W 15s

UUS! 59° 36.00' N 025° 03.09' E **NEW!**

C. Karbimadala läänepoi (**Est. 186**)

Karbimadal W buoy

Q(9) W 15s

UUS! 59° 33.20' N 024° 56.77' E **NEW!**

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10*

No. 27

Tallinna laht.

Lisada Pringi läänetooder**(Est.nr. 1029)**

(Paigaldatakse suvehooajaks).

Tallinn Bay.

Insert Pringi W spar buoy

into position

(Will be launched for summer period).

UUS! 59° 31.00' N 024° 47.20' E **NEW!**Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11***No. 28**

Tallinna laht.

Lisada Miiduranna sadamaläänetooder **(Est.nr. 1031)**

(Paigaldatakse suvehooajaks).

Tallinn Bay.

Insert Miiduranna Harbour

W spar buoy into position

(Will be launched for summer period).

UUS! 59° 29.850' N 024° 49.067' E **NEW!**Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 929 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11***No. 29**

Tallinna laht.

Miinisadama läänevärava

tulepaak (Est.nr.276)

Tallinn Bay.

Miinisadam Harbour W gate

light beacon (INT 3830)

FIR 2,5s

59° 27.48'N 024° 43.49' E

Lisada märkus: "ajut. kustutatud"Insert note: "unlit"Kaart nr. 930 *Chart***No. 30**

Tallinna laht.

Lisada Paljassare idatooder**(Est.nr. 1047)**

(Paigaldatakse suvehooajaks).

Tallinn Bay.

Insert Paljassaar E spar buoy

into position

(Will be launched for summer period).

UUS! 59° 29.91' N 024° 42.35' E **NEW!**Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 31(T)

Läänemeri.

Baltic Sea.

Tühistada ajutiselt
(tingituna jääoludest)

Delete temporarily
(due to ice conditions)

Apollo madala põhjapoi (Est.634)

Apollo Shoal N lightbuoy

Q W

59° 13.56' N 022° 51.03' E

Kaardid nr. 302, 305, 509 (INT 1268), 511 (INT 1269) *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 3 / *Chart Collection Vol 2 page 3*

No. 32(T)

Läänemeri.

Baltic Sea.

Tühistada ajutiselt
(tingituna jääoludest)

Delete temporarily
(due to ice conditions)

Glotovi madala põhjapoi (Est.650)

Glotov Shoal N lightbuoy

Q W

59° 12.51' N 022° 16.84' E

Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 618 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 2 page 16*

No. 33

Voosi kurk.

Voosi kurk Strait.

Lisada Paslepa teljetooder
(**Est.nr. 2154**) asukohta
(Paigaldatakse suvehooajaks)

Insert Paslepa safe water spar
buoy into position
(Will be launched for summer period)

UUS! 59° 03.434' N 023° 22.023' E **NEW!**

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 513, 616 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 6 / *Chart Collection Vol 2 page 6*

No. 34

Väinameri.

Väinameri.

A. Tühistada Hobulaiu vasaku
külje poi (Est.nr. 485)

Delete Hobulaid port-hand
buoy in position

FI R 3s

58° 56.66' N 023° 24.17' E

B. Lisada Hobulaiu **läänepoi** (Est.485) Insert Hobulaid **W buoy** into psn

Q(9) W 15s

58° 56.671' N 023° 24.284' E

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 6 / *Chart Collection Vol 2 page 6*

No. 35

Väinameri.

Tühistada Pinukse kivide
ohutooder (Est.nr.2136)

58° 56.66' N 023° 24.37' E

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 6 / *Chart Collection Vol 2 page 6*

Väinameri.

Delete Pinukse isolated danger
spar buoy in position**No. 36**

Väinameri.

Kuivarahu laevatee.

(Ainult väikelaevadele).

Lisada järgmised toodrid:
(Paigaldatakse suvehooajaks)1) parema külje tooder (**Est.2121**)**UUS!** 58° 52.871' N 023° 22.499' E **NEW!**2) vasaku külje tooder (**Est. 2122**)**UUS!** 58° 52.922' N 023° 22.564' E **NEW!**3) parema külje tooder (**Est. 2123**)**UUS!** 58° 53.032' N 023° 22.992' E **NEW!**4) vasaku külje tooder (**Est. 2124**)**UUS!** 58° 53.064' N 023° 22.943' E **NEW!**Kaardid nr. 616, 744 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 6 / *Chart Collection Vol 2 page 6*

Väinameri.

Kuivarahu fairway.

(For small boats only).

Insert the following spar buoys:
(Will be launched for summer period)

Starboard-hand spar buoy

Port-hand spar buoy

Starboard-hand spar buoy

Port-hand spar buoy

No. 37

Väinameri.

Tühistada Lalli madala parema
külje tooder (Est.nr.2157)

58° 37.89' N 023° 23.41' E

Kaardid nr. 513, 621 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 3 page 1*

Väinameri.

Delete Lalli Shoal starboard-hand
spar buoy in position**No. 38**

Väinameri.

Lisada Lalli madala parema
külje poi (**Est.nr. 804**)

(Paigaldatakse suvehooajaks)

F/G 3s

UUS! 58° 37.886' N 023° 23.406' E **NEW!**Kaardid nr. 513, 621 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 3 page 1*

Väinameri.

Insert Lalli Shoal starboard-hand
lightbuoy into position

(Will be launched for summer period)

No. 39

Väinameri.

Parandada Kessu vasaku külje
poi (Est.nr. 805) asukohaks

Väinameri.

Move Kessu port-hand buoy
from 58°38.98'N 23°21.93'E to*FIR 3s*

58° 38.833' N 023° 22.201' E

Kaardid nr. 513, 621 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 9 / *Chart Collection Vol 2 page 9*Kaardialbumi 3.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 3 page 1***III “Meremärgid Eesti vetes” (2004) korrektuur***Correction to List of Lights in Estonian Waters (2004)*Lk / page 20

276 MIINISADAMA läänevärava tulepaak

Veerg 8. Lisada märkus: “ajut. kustutatud”

3830 MIINISADAM Harbour W gate light beacon

Column 8. Insert note: “unlit”Lk / page 44

805 KESSU vasaku külje poi

Veerg 3. Parandada asukohaks

58°38.83'N

23°22.20'E

KESSU port-hand buoy

Column 3. Amend position to

58°38.83'N

23°22.20'E

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud meremärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadandaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

